

## Kiâ<sup>n</sup> Sélé lôháneh ê Sùchiá

(Lk 7:18~35)

**11** Iésu kâ I ê chấpjê sútô hoanù chiahê tãichì liáuāu, tòh ìkhuì hia , khì hùkìn ê siá<sup>n</sup>chhī kàsī lāng, tùi in soaniông hokim.

2 Kiâ<sup>n</sup> Sélé Iôháneh tī ka<sup>n</sup>gák lāi thia<sup>n</sup> tiòh Kitok số chò ê tãichì , tòh chhe i ê bûntô khì m̄ng Iésu kóng, 3 “Lí kám tòh sī lôháneh số kóng teh beh lāi ê Hit ùi? Á sī goán tiòh koh tán lēnggōa chit ùi?”

4 Iésu ìn kóng, “Kā lín số khò<sup>n</sup> tiòh, số thia<sup>n</sup> tiòh ê, tr̄gkhì kā lôháneh pòkò; 5 tòh sī chhe<sup>n</sup>mê ê lāng ū khò<sup>n</sup>ki<sup>n</sup>, páikha ê lāng ē kiâ<sup>n</sup> lō, bāhong pē<sup>n</sup>lāng tittióh i hó, chhauhī ê lāng ū thia<sup>n</sup>ki<sup>n</sup>, sílāng koh oáh khílai, sànhhiah lāng thia<sup>n</sup> tiòh hokim<sup>21</sup> 6 Tùi Góa bô hoàiigí ê lāng, sitchāi ū hokkhì!”

7 lôháneh ê bûntô teh beh tr̄g khì ê sī, Iésu khaisí tùi cheng lāng kóng khí lôháneh ê tãichì, I kóng, “Lín cháchêng chhutkhì khòngiá sī beh khò<sup>n</sup> siá<sup>n</sup>mih? Kám sī hō hong chhoe títāng ê lôtek? 8 Lín kiùkeng sī beh chhutkhì khò<sup>n</sup> siá<sup>n</sup>mih ? Kám sī khì khò<sup>n</sup> chhēng chhiahoa sa<sup>n</sup>khò<sup>n</sup> ê lāng ? Nāsī chhēng chit khoán chhiahoa sa<sup>n</sup>khò<sup>n</sup> ê lāng , in sī tò<sup>n</sup> tī ôngkiong lāi! 9 Anne, lín kiùkeng sī chhutkhì beh khò<sup>n</sup> siá<sup>n</sup>mih? Kám sī beh khò<sup>n</sup> tãigiânjîn? Sī lah! Góa kā lín kóng, i pí tãigiânjîn koh khah útāi.

10 Koanhē chitê lāng, Kengtián ū kichài kóng: Khò<sup>n</sup> ah, Góa beh chhe Góa ê sùchiá chò Lí ê thâu chêng; i beh chò Lí ê sianhong, chúnpī Lí ê tōlō<sup>22</sup>

11 “Góa sitchāi kā lín kóng, sèkan bô lāng ē pí kiâ<sup>n</sup> sélé lôháneh koh khah tōa. M̄ koh, tī thiankok siōng bìsè ê, iáu pí i koh khah tōa. 12 Tùi kiâ<sup>n</sup> sélé lôháneh chhutlāi thoántō hit sī kàu chit má, thiankok siū tiòh kiôngbéng ê kongkek , kiôngbéng ê lāng kekliát beh chhiú<sup>n</sup>toát t hiankok. 13 Inūi cheng tãigiânjîn kah Môse ê lútho at lóng tgiân kàu lôháneh ùichí. 14 Lín nā goānì chiapsiū chiahê tgiân, lôháneh tòh sī hit ùi ittēng beh lāi ê Elíah. 15 Ū

## 行洗禮約翰 ê 使者

(路 7:18~35)

**11** 耶穌 kâ 祂 ê 十二个使徒吩咐 chiahê tãichì 了後, tòh 離開 hia , 去附近 ê 城市教示人, 對 in 宣揚福音。

2 行洗禮約翰 tī 監獄內聽 tiòh 基督所做 ê tãichì, tòh 差伊 ê 門徒去問耶穌講: 3 「祢 kám tòh 是約翰所講 teh beh 來 ê Hit 位? Á 是阮 tiòh koh 等另外一位? 」

4 耶穌應講: 「Kā lín 所看 tiòh, 所聽 tiòh ê, tr̄g 去 kā 約翰報告; 5 tòh 是 chhe<sup>n</sup>mê ê 人有看見, pái 腳 ê 人 ē 行路, 癲瘋病人得 tiòh 醫好, 臭耳 ê 人有聽見, 死人 koh 活起來, sànhhiah 人聽 tiòh 福音。 6 對我無懷疑 ê 人, 實在有福氣! 」

7 約翰 ê 門徒 teh beh tr̄g 去 ê 時, 耶穌開始對眾人講起約翰 ê tãichì, 祂講: 「Lín 早前出去曠野是 beh 看啥物? Kám 是 hō 風吹振動 ê 蘆竹? 8 Lín 究竟是 beh 出去看啥物? Kám 是去看穿奢華衫褲 ê 人? 若是穿 chit 款奢華衫褲 ê 人, in 是 tò<sup>n</sup> tī 王宮內! 9 Anne, lín 究竟是出去 beh 看啥物? Kám 是 beh 看代言人? 是 lah! 我 kā lín 講, 伊比代言人 koh khah 偉大。

10 「關係 chitê 人, 經典有記載講: 看 ah, 我 beh 差我 ê 使者做祢 ê 頭前; 伊 beh 做祢 ê 先鋒, 準備祢 ê 道路。 2

11 「我實在 kā lín 講, 世間無人 ē 比行洗禮約翰 koh khah 大。 M̄ koh, tī 天國 siōng 微細 ê, iáu 比伊 koh khah 大。 12 Tùi 行洗禮約翰出來傳道 hit 時到 chit má, 天國受 tiòh 強猛 ê 攻擊, 強猛 ê 人激烈 beh 搶奪天國。 13 因為眾代言人 kah 摩西 ê 律法 lóng 預言到約翰為止。 14 Lín 若願意接受 chiahê 預言, 約翰 tòh 是 hit 位一定 beh 來 ê 以利亞。 15 有耳孔 thang 聽 ê 人, tiòh 聽!

<sup>1</sup> ISI 35:5; 61:1

<sup>2</sup> MLK 3:1

<sup>21</sup> 賽 35:5 ; 61:1

<sup>22</sup> 瑪 3:1

hī<sup>n</sup>khang thang thia<sup>n</sup> ê lâng, tiòh thia<sup>n</sup>!

16 “Chit sètāi ê lâng Góa tàutê tiòh ēng siá<sup>n</sup>mih lâi pípēng? In tú chhinchiū<sup>n</sup> chit tīn gín’á chē tī chhītiū<sup>n</sup> lâi teh tui in ê tângphōa<sup>n</sup> hoah kóng:

17 ‘Goán ūi tiòh lín chàu hunlé ê imgák, lín khiok bê beh thiàubú! Goán ūi tiòh lín chhiū<sup>n</sup> chòngsek ê aikoa, lín mā bê teh pisiong!’

18 “Kiâ<sup>n</sup> sélé Iôháneh lâi, bê chiáh, mā bê lim, lâng tòh kóng, ‘I hō siásin hūsin!’ 19 Jínchú lâi, ū chiáh, mā ū lim, lâng tòh kóng, ‘Lí khòda<sup>n</sup>! Chitê sī thamchiáh hò<sup>n</sup>chiú ê lâng, koh sī thiusòe ê lâng kah chōejīn ê pēngiú!’ M̄ koh, SiōngChú ê tìhūi sī ēng tìhūi ê sēngkó lâi chēngsīt ê.”

## M̄ Hóekái ê Siâ<sup>n</sup>chhi

(Lk 10:13~15)

20 Iésu íkeng tī hiahê siâ<sup>n</sup>chhi kiâ<sup>n</sup> hiah chē sīnjiah, m̄ koh, in iáu lóng bê beh hóekái, sói, I tòh chekpī in kóng, 21 “Koláhsin lâng ah, lín ē ū chaihō! Biátsáitah lâng ah, lín ē ū chaihō! Inūi tī lín tiongkan só kiâ<sup>n</sup> ê sīnjiah, nā kiâ<sup>n</sup> tī Tulô kah Sitòng, in chá tòh ē chhēng môasa<sup>n</sup>, sám hóehu lâi hóekái à. 22 Góa koh ká lín kóng, tī símphò<sup>n</sup> ê jít, Tulô kah Sitòng ē pí lín siū khah khin ê hēnghoát! 23 Á lí, Kapehnáum ah! Lí kám siàusiū<sup>n</sup> beh siū thêko kàu thi<sup>n</sup>téng? Lí ittēng ē pī tàn lòhkhì kàu im hú. Tī lín tiongkan só kiâ<sup>n</sup> ê sīnjiah, nā kiâ<sup>n</sup> tī Sótóm, chitê siá<sup>n</sup> ittēng ē chūnchāi kàu kin’ájit. 24 Góa koh ká lín kóngkò, tī símphò<sup>n</sup> ê jít, Sótóm ē pí lín siū khah khin ê hēnghoát!”

## Lâi Góa Chia Tit Anhiòh

(Lk 10:21~22)

25 Hit sī, Iésu kító kóng, “Pē ah, thi<sup>n</sup>tē ê chúchài ah! Góa kámsiā Lí, inūi Lí ká chiahê tāichì, tui ū tìhūi kah ū hákbūn ê lâng amkhàm khí<sup>n</sup>lâi, khiok tui tansūn ê lâng khésī chhutlâi. 26 Sī lah, Pē ah! inūi

16 「Chit 世代 ê 人我到底 tiòh 用啥物來比 pēng? In tú 親像一陣 gín’á 坐 tī 市場內 teh 對 in ê 同伴 hoah 講:

17 『阮為 tiòh lín 奏婚禮 ê 音樂, lín 卻無 beh 跳舞! 阮為 tiòh lín 唱葬式 ê 哀歌, lín mā 無 teh 悲傷!』

18 「行洗禮約翰來, 無食, mā 無 lim, 人 tòh 講:『伊 hō 邪神附身!』 19 人子來, 有食, mā 有 lim, 人 tòh 講:『你看! Chitê 是貪食好酒 ê 人, koh 是抽稅 ê 人 kah 罪人 ê 朋友!』 M̄ koh, 上主 ê 智慧是用智慧 ê 成果來證實 ê。」

## M̄悔改 ê 城市

(路 10:13~15)

20 耶穌已經 tī hiahê 城市行 hiah chē 神跡, m̄ koh, in iáu lóng 無 beh 悔改, 所以, 祂 tòh 責備 in 講: 21 「哥拉汛人 ah, lín ē 有災禍! 伯賽大人 ah, lín ē 有災禍! 因為 tī lín 中間所行 ê 神跡, 若行 tī 推羅 kah 西頓, in 早 tòh ē 穿麻衫, sám 火灰來悔改 à. 22 我 koh ká lín 講, tī 審判 ê 日, 推羅 kah 西頓 ē 比 lín 受 khah 輕 ê 刑罰! 23 Á 你, 迦百農 ah! 你 kám siào 想 beh 受提高到天頂? 你一定 ē 被 tàn 落去到陰府。Tī lín 中間所行 ê 神跡, 若行 tī 所多瑪, chitê 城一定 ē 存在到今 á 日。 24 我 koh ká lín 警告, tī 審判 ê 日, 所多瑪 ē 比 lín 受 khah 輕 ê 刑罰!」

## 來我 Chia 得安 hioh

(路 10:21~22)

25 Hit 時, 耶穌祈禱講:「父 ah, 天地 ê 主宰 ah! 我感謝祢, 因為祢 ká chiahê tāichì, 對有智慧 kah 有學問 ê 人掩 khàm 起來, 卻對單純 ê 人啟示出來。 26 是 lah, 父 ah! 因為這

che lóng sī chhut tī Lí ê hói.

27 “Góa ê ThiⁿPē íkeng kā itchè lóng kauthok Góa, ThiⁿPē ígōa bô lêng chinchiàⁿ bat Kiáⁿ. Tùliáu Kiáⁿ kah Kiáⁿ sǝ beh khésī ê lêng ígōa, mā bô lêng chinchiàⁿ bat ThiⁿPē.

28 “Lín kiànnā lôkhor taⁿ tângtàⁿ ê lêng, tiòh lâi chiūkūn Góa, Góa tòh beh hō lín tittìoh anhih. 29 Inūi Góa sim lâi unjiú khiam-sùn, lín tiòh giâ Góa ê kataⁿ lâi tui Góa háksip, lín ê lêng-hûn tòh ē tit tiòh anhih. 30 Inūi Góa ê kataⁿ sī kántan giâ ê, Góa ê tàⁿ iū koh khin.”

lóng 是出 tī 祢 ê 好意。

27 「我 ê 天父已經 kā 一切 lóng 交託我，天父以外無人真正 bat Kiáⁿ。除了 Kiáⁿ kah Kiáⁿ 所 beh 啟示 ê 人以外，mā 無人真正 bat 天父。

28 「Lín 見若勞苦 taⁿ 重擔 ê 人，tiòh 來就近我，我 tòh beh hō lín 得 tiòh 安 hìoh。29 因為我心內溫柔謙遜，lín tiòh giâ 我 ê 枷擔來 tui 我學習，lín ê 靈魂 tòh ē 得 tiòh 安 hìoh。30 因為我 ê 枷擔是簡單 giâ ê，我 ê 擔又 koh 輕。」